

Til Beskæftigelses- og Integrationsforvaltningen - fremsendes som e-mail
Att. vicedirektør Kaj Ove Christiansen

Kære Kaj Ove Christiansen

Tak for dit svar af 20.1., som jeg for overskuelighedens skyld gengiver nedenfor.

I denne sag har der efterhånden været så mange skrivelser, sagsfremstillinger, beslutninger etc. på kryds og tværs mellem forvaltningen, politikerne, ministeriet og K.I.S.S., hver med deres interesser, at det ikke kan være let for dig at få overblik. Jeg vil derfor hermed lægge så klart som muligt frem for dig, hvilke elementer jeg selv finder relevante. Da ministeriet endnu ikke har afgjort, om Københavns kommunes praksis omkring modulbetalingerne er i orden, vil jeg tillade mig at sende en tilsvarende opregning til ministeriet.

1. K.I.S.S. kan noget på danskundervisningsområdet, som ingen andre kan. I stedet for at undersøge hvorfor og hvordan, har man igennem alle årene (i bedste jantelovsånd) forsøgt forklare det med, at vi jo har alle de dygtigste kursister. AKF's undersøgelse i september viste imidlertid klart, at denne forklaring ikke holder. Også når der kompenseres for uddannelsesbaggrund etc. ligger vi i toppen, selv om forvaltningen i indstillingen tydeligvis forsøger at bagatellisere det.

Vores resultater skyldes, at vi har et egentligt undervisningssystem, at vi bruger et helt andet undervisningsmateriale end de andre, at vi har klassetrin på kun 3 uger, at vi opretholder en meget konsekvent niveaudeling af hensyn til homogeniteten på holdene, at vi opretholder en høj grad af disciplin mht. forberedelse og fremmøde, at samtlige lærere gennem skolens 34-årige historie har været udvalgt ikke af mig, men af samtlige allerede ansatte (med vetoet), samt endelig at undertegnede for mange år siden udviklede nogle alternative fonetiske modeller til udtaleundervisningen, som gør det umulige muligt - hvilket antagelig også vil fremgå af den PhD-afhandling om dtaleundervisningen på de københavnske sprogcentre, som er lige på trapperne.

Hvorfor er alt dette relevant også for dig? Fordi det vil gøre ubodelig skade både over for de københavnske udlændinge og for indvandrerundervisningen på landsplan, hvis Københavns kommunes politikere og/eller forvaltning kaster dette koncept på møddingen, sådan som UU-udvalgets beslutning 14.12.05 lægger op til. Det vil ingen af de involverede få nogen ære af.

2. Det gik aldrig op for forvaltningen og dermed heller ikke for politikerne i UU, hvorfor K.I.S.S.' undervisning var lidt mere omkostningskrævende end fx Studieskolens. En grundig undersøgelse og sammenligning af de to skolars regnskaber i efteråret 2005 viste intet signifikant. Men der er mange gode grunde, som jeg jo fremlagde for dig på vores møde den 11. januar, og hvoraf en del fremgår af referatet. Jeg fremførte på mødet, at vi kunne spare penge ved at gøre præcis som Studieskolen (som ikke nævnes i referatet), nemlig ved at nedsætte kvaliteten ved fx:

1. at stramme optagelseskriterierne til skolen generelt ved at afvise alle ansøgere til aftenklasser med ikke-vestlig baggrund over en kam (antagelig ulovligt)
2. at stramme optagelseskriterierne til modul 6 (studieprøveforberedende) fra karaktergnsn. 9 til gnsn. 10 fra Prøve i dansk 3 eller intern prøve (godt for os, skidt for kursisterne)
3. at lade alle, der har en chance for at bestå Prøve i dansk 3 med gnsn. 6 gå op til Prøve i dansk 3 eller en intern prøve, så at de er færdigundervist og ude, hvorefter skolen ikke skal bruge flere ressourcer på dem (men de er uden chance for at lære dansk nok til optagelse på modul 6)
4. at lægge en stor del af modultestene inde i undervisningstiden (billigt, men ikke pædagogisk hensigtsmæssigt)

Den slags fremgår ikke af regnskaberne, ligesom omkostningerne ved at have halvt så lange trin som Studieskolen (langt mere administration), ved at have specielle fonetik- og skriveklasser og andet for kursister med særlige behov (udløser ikke modulbetaling) og ved at undervise kursister med skæve profiler fra andre sprogcentre (for at give dem en chance for at blive gode nok)

heller ikke fremgår. Dertil kommer, at en kursist, der skal lære det samme på kortere tid (K.I.S.S.' program frem til Studieprøven er på kun 9 måneder), nødvendigvis forbruger mere undervisningsmateriale per lektion. Det var der heller ikke forståelse for. Endelig blev Studieskolens besparelse ved synergi med deres andre sprogafdelinger aldrig inddraget, selv om de fx på administrations-, kontor- og edbsiden må være væsentlige.

Af forvaltningens indstilling til mødet den 14.12.05 fremgår det blot, at de to skoler er fuldstændig parallelle – K.I.S.S. kan bare ikke finde ud af økonomien, for Studieskolen har overskud, mens K.I.S.S. har underskud. Dette er lodret forkert.

3. UU-udvalget pålægger i beslutningen af 14.12.05 forvaltningen at sørge for den bedst mulige fortsatte undervisning til K.I.S.S.- kursisterne, hvis K.I.S.S. lukker. Så vidt jeg ved, ligger der heri en forestilling om, at lærerne og konceptet - og dermed undervisningen - så kan fortsætte på et andet sprogcenter. Dette vil kun i meget ringe omfang blive tilfældet. Hvis K.I.S.S. lukker, vil vores lærere givetvis gå tilbage til deres akademiske karrierer (gennemsnitsalderen er ml. 35 og 40). Der er tale om et lærerkorps med en kombination af pædagogiske og personlige kvaliteter, som samlet set er uden sidestykke på nogen undervisningsinstitution i dette land, jf. den nævnte udvælgelsesprocedure, og de vil ikke få svært ved at få job. De er vant til at kunne yde deres bedste, hvilket de ikke vil kunne på andre sprogcentre - som de jo bl.a. kender fra deres praktikophold ifm. indvandrerlæreruddannelsen. Der bliver tale om et formidabelt tab for den københavnske indvandrerundervisning.

Dertil kommer naturligvis den ballade, som 600 veluddannede kursister og deres ofte tilsvarende veluddannede og velformulerede danske partnere eller venner vil lave, når den undervisning, de har lært at sætte pris på, afbrydes, hhv. fuldstændig forandres pga. forhold, som Københavns kommune – i hvert fald efter min opfattelse – er helt entydigt ansvarlige for.

Hvorfor nævner jeg dette som relevant for dig? Fordi jeg tror at vide, at du som embedsmand bl.a. har til opgave at vejlede politikerne på komplicerede sagsområder og så vidt muligt forhindre dem i at træffe uhensigtsmæssige beslutninger.

4. UU-udvalgets beslutning af 14.12.05 var (i hvert fald ud fra ovenstående) klart uhensigtsmæssig. At beslutningen foreløbig ikke har fået større konsekvenser, skyldes udelukkende, at jeg personligt gik ind som selvskyldnerkautionist for at sikre lønudbetalingen ultimo december. Det kan jeg naturligvis ikke gøre igen, når det ikke blot er en forsinkelse af lønudbetalingen, der truer, men en egentlig konkurs, når kassen er tom i februar. Så kan jeg jo risikere - ud fra mine nuværende erfaringer - at kommunen vil lade mig gå fra hus og hjem - efter igennem 34 år at have leveret et kvalitetsprodukt til Københavns kommune.

5. Udvalgets beslutning af 14.12.05 havde efter min opfattelse to umiddelbare årsager:

- Sagsfremstillingen var ikke objektiv, sådan som vi ellers var blevet lovet det på et møde på rådhuset med Søren Stahl. Den var fordrejende, mistænkeliggørende og nedgørende (jeg skal spare dig for en gennemgang af hvert enkelt afsnit) og konkluderede, at K.I.S.S. ikke kunne styre økonomien: "Det har været vanskeligt at få præcise oplysninger om K.I.S.S.'s økonomi, men det er forvaltningens opfattelse, at ressourcestyringen på K.I.S.S. ikke er effektiv". Dette til trods for, at alle ønskede regnskaber har været fremlagt og hvert et tal endevendt af forvaltningen i ovennævnte sammenligning med Studieskolen. Folk, der læser sagsfremstillingen, siger direkte "Kan de ikke lide jer?"
- Samtidig fremgik det ikke af indstillingen, at K.I.S.S. skulle kompenseres for indtægtstab pga. den uforskyldte og overraskende renovering af bygningen. Det hed sig senere mundtligt fra forvaltningen, at sådan var det ment. Alt i alt stod der: "Vi indstiller, at I bevilger K.I.S.S. et lån - men vi synes faktisk, at I skulle lade være, for sådan og sådan, og desuden har de ikke styr på økonomien." En sådan indstilling/sagsfremstilling er ikke lige det, jeg forstår ved god forvaltningsskik.

– En ekstra årsag til udvalgsbeslutningen finder jeg i, at højre side af UU-udvalget åbenbart gik stærkt ind for at løse K.I.S.S.' problem - måske så stærkt (jf. protokolbemærkningen), at det fik det øvrige udvalg til gå i en slags modreaktion. Anden forklaring kan jeg ikke finde på den klare politis-

ke skillelinje ved afstemningen. Hvordan kan ellers de partier, som erklærer at gå ind for yderligere indsats for integrationen, skrotte den sprogscole, som stort set alle udlændinge i København med bare lidt skolebaggrund kalder den bedste?

6. Så kommer jeg til årsagerne til K.I.S.S. økonomiske problemer - på trods af (eller måske netop på grund af) den faglige succes. Hvad er det for elementer, der springer i øjnene mht. økonomien:

- Københavns kommune fastsatte per 1.1.2004 en modulsats (betaling til skolen per produceret eller påbegyndt modul) præcist udregnet i forhold til, hvor mange undervisningstimer vi plejede at bruge per modul, altså i realiteten en timebetaling, blot udtrykt i modulsats. Dette betød, at jo dygtigere/hurtigere eller jo mere effektiv skolen var, jo lavere var betalingen - i direkte modstrid med dansklovens formulerede intentioner om resultatfinansiering. Kommunens fremgangsmåde har i princippet (!) kostet K.I.S.S. ca. **40 mio.** over de to år.
- Ved slutningen af 2004 blev selv denne modulsats på trods af aftaler og gentagne løfter året igennem nedsat med tilbagevirkende kraft for hele året. Dette løftebrud kostede K.I.S.S. ca. **2½ mio.**
- I tiltro til, at Københavns kommune ville følge sine egne principper med at lade modulsatsen følge timeforbruget, skruede K.I.S.S. igennem 2005 op for timeforbruget bl.a. ved at give kursister med særlige problemer med det skriftlige eller med udtalen eller ekstraundervisning (fonetikklasser og skriveklasser) foruden - efter aftale med forvaltningen - helt små hold på 2-3 kursister for folk med særlige, herunder psykiske problemer, som ønskede at skrive sprogscenter. Dermed blev K.I.S.S. gns. timeforbrug per modul 36 % højere i 2005 end i 2004. 36 % mere i lærerløn er **adskillige millioner**, som er K.I.S.S.' tab, fordi vi troede på, at kommunen ville følge sine egne principper og regulere modulbetalingen tilsvarende.
- Indtægtstabet ifm. udlejers uvarslede reovering af vores bygning (som udviklede sig fra et rum med svamp til næsten to etager) er udregnet til 1,3 mio. Iht. det gamle udvalgs beslutning - efter forvaltningens indstilling - er dette ikke kommunens problem. Sagsfremstillingen antyder da også helt urealistisk, at vi bare kunne have ansøgt om kommunale lokaler noget tidligere. -

Det er svært for mig at se, at nogen af disse forhold har med K.I.S.S.' manglende evne til at styre økonomien at gøre, sådan som det anføres i indstillingen - hvilket jeg i øvrigt finder personligt dybt fornærmende. Tværtimod forekommer det mig, at den gamle UU-forvaltning bærer ansvaret for den nuværende situation, først og fremmest gennem sine dispositioner omkring modulbetalingerne, men også i kraft af den fuldstændige mangel på interesse for at forvalte opgaven til de udenlandske - og dermed indirekte også de indenlandske - borgeres tarv, herunder den negative holdning til K.I.S.S., som træder så tydeligt frem i indstillingen. Der havde skullet så lidt til i forhold til K.I.S.S., og se, hvor vi nu er endt! I forhold til den vigtige samfundsopgave at forvalte danskundervisningen er det simpelt hen ikke professionelt.

To ting sætter kommunens dispositioner yderligere i relief:

- K.I.S.S. undervisning af udenbys kursister skaffede i 2004 og 2005 kommunen netto hhv. **7 og 8 mio.** ved at København opkræver fuld modultakst fra omegnskommunerne, men kun giver halvdelen videre til K.I.S.S. Indstillingen beskriver, hvordan disse penge bare indgår i det alm. refusionsregnskab mellem kommunerne. København har nemlig også mange kursister, som undervises udenbys. Men dette holder ikke, for de kursister ville have kostet kommunen præcis det samme, hvis de var blevet i København, mens Københavns kommune scorer de ovennævnte 15 millioner pga. K.I.S.S. - samtidig med, at man udsulter os og er villige til at lade os gå konkurs.

- K.I.S.S. har som sagt brugt 36 % flere dyre lærertimer per modul i 2005 end i 2004, uden at modulsatsen bliver reguleret tilsvarende. Men de 36 % flere lærertimer på K.I.S.S. får Københavns kommune programtilskud fra staten for, **godt et par millioner**. Det er måske nok en god forretning for kommunen sådan at skifte betalingsprincip undervejs! Men det er vist ikke god forvaltningsskik.

Her har vi årsagerne til K.I.S.S. underskud. Det er noget helt andet end det, der fremgår af indstillingen.

I morgen mandag har jeg møde med vores revisor, og vi vil arbejde med den handlingsplan og det budget, du har ønsket.

Handlingsplanen har jeg allerede luftet – vi vil arbejde os ud af problemerne gennem større omsætning. Vi har jo kursisterne til det. Men det vil naturligvis tage tid. Når vi allerede nu har ansat to nye lærere (efter slutrunde-interview med alle lærere til stede), skal det ses som en del af handlingsplanen. Vi har i forvejen en 6 ugers oplæringsperiode for nye lærere (udover den obligatoriske indvandrerlæreruddannelse), så hvis deres indsats skal batte noget allerede i år, skal de i gang hurtigst muligt. Det ville derfor netop være problematisk, hvis vi tøvede.

I den forbindelse har jeg svært ved at forstå begrundelsen i dit brev for ikke at ville udbetale acontobeløbet halvårligt, nemlig at det ville svare til at låne K.I.S.S. penge. Københavns kommune og K.I.S.S. har et økonomitillæg som dækker et beløb for hele året, i forhold til produktion af et antal moduler for hele året, og formen for acontobetaling må efter min opfattelse være af rent administrativ karakter. Det bekymrer mig faktisk – i forhold til viljen til at løse problemerne – hvis denne slags forhold skal have lov til at komme på tværs.

Budgettet for drift under de gældende vilkår (som det hedder i dit brev) vil antagelig vise et underskud på godt 3 mio., vel at mærke hvis "gældende vilkår" betyder inklusive det underskud, hvis årsager jeg har opregnet ovenfor. De 3 mio. udgøres af vores underskud ved årsskiftet plus tilbagebetalingen af acontobeløb for ikke producerede moduler pga. renoveringen af vores bygning.

Jeg forstår godt, at du i et vist omfang er nødt til at henholde dig til udvalgsbeslutningen af 14.12.05. På den anden side har vi nu et nyt udvalg, og det kunne jo tænkes, at en mere faktuel fremstilling, jf. ovenstående, i en ny indstilling ville give et mere hensigtsmæssigt resultat, fx til udvalgsrådet den 7.2. På vores møde den 11.1. fornemmede jeg, som jeg vist også gav udtryk for, en vilje hos dig til at komme igennem disse problemer på en god måde. Personlig synes jeg, at denne problematik er fuldstændig grotesk, når man kigger på de involverede millioners bevægelser, og jeg håber stærkt, at du som ny på området kan se på sagerne med friske øjne og finde en holdbar og langsigtet løsning, så at dette årelange tovtrækkeri og spild af tid endelig kan få ordentlig afslutning og vi kan få lov til at koncentrere os om sagen – at levere god danskundervisning.

Jeg beklager denne lange og omstændelige skrivelse, men jeg mener, at det er vigtigt at give en samlet fremstilling af min synsvinkel, som er meget anderledes en UU-forvaltningens, jf. indstillingen. Jeg kan så kun håbe på, at du kan arrangere det sådan, at kommunen (i tide) kan give os i hvert fald noget af det, den efter min opfattelse skylder os. Ellers er vi, som tidligere nævnt, nødt til at gå i betalingsstandsning allerede i februar, for kassen er tom efter udbetaling af januarlønnen.

Med venlig hilsen

Steen Allan Christensen
Forstander, K.I.S.S. Sprogcenter

Beskæftigelses- og Integrationsforvaltningen
Forstander Steen Allan Christensen
Sprogcentret K.I.S.S.
Sagsnr.: 266432 Dok.nr.: 1749242
-fremsendes pr. e-mail

Dato: 20-01-2006

Kære Steen Allan Christensen

Tak for dit brev af 15. januar 2006, hvori du blandt andet fremfører ønsket om et forhøjet aktivitetsmål.

Jeg vil ikke på forhånd afvise en forhøjelse af aktivitetsmålet i forhold til det, der allerede er aftalt. Men udgangspunktet for den videre drøftelse må være, at der som aftalt indsendes en handlings-

plan og et budget, der beskriver, hvordan sprogcentret vil sikre den fremtidige drift på de givne vilkår.

Så snart vi har modtaget dette materiale, vil vi indkalde jer til et møde.

Du oplyser i dit brev, at K.I.S.S. løber tør for penge inden udgangen af februar. I den situation synes jeg, det er problematisk, at der ansættes to ekstra lærere.

Med hensyn til ønsket om at få acontoubetalinger halvårligt i stedet for kvartalsvist, så kan forvaltningen ikke imødekomme ønsket. Det ville ikke være i overensstemmelse med Uddannelses- og Ungdomsudvalgets beslutning af 14. december 2005, fordi det ville svare til at give lån til K.I.S.S.

Med venlig hilsen
Kaj Ove Christiansen
Direktionen
Bernstorffsgade 17
1592 København V
Telefon
33 17 33 17
Telefax
33 17 37 63
Direkte telefon
33 17 32 35
E-mail
kajove.christiansen@bif.kk.dk
www.kk.dk